

Landeshauptstadt München, Direktorium  
Friedenstraße 40, 81660 München

D-II-BA

**Vorsitzender**  
Alexander Friedrich

**Privat:**  
Mail: friedrichalex86@outlook.com

**Geschäftsstelle:**  
Friedenstraße 40  
81660 München  
Telefon: 233 – 6 14 86  
Telefax: 233 – 6 14 85  
bag-ost.dir@muenchen.de

München, 27.04.2021

Ihr Zeichen:  
0262.8-2-0057

Unser Zeichen:  
4.5.2./04-2021

Barrierefreiheit I: BA-Website in leichter Sprache;  
BA-Antrag Nr. 20-26 / B 01497

Sehr geehrte Damen und Herren,

vielen Dank für Ihre ausführliche Antwort.

Der Bezirksausschuss 14 Berg am Laim hat sich in seinen Sitzungen am 23.03.2021 und am 27.04.2021 mit dem Antwortschreiben des Direktoriums befasst.

Die darin gemachten Ausführungen sind zum großen Teil zutreffend; allerdings können wir die von Ihnen getroffenen Schlussfolgerungen nicht nachvollziehen und bitten aus den folgenden Gründen um Überprüfung:

1. Sie schreiben vollkommen richtig, dass Texte in Leichter Sprache von Menschen mit Lernschwierigkeiten geprüft werden müssen. Natürlich erhalten diese Menschen mit Lernschwierigkeiten für die Prüfung genauso Honorar wie die Übersetzer\*innen. Selbst wenn wir eine\*n Übersetzer\*in für Leichte Sprache fänden, die unsere BA-Homepage kostenlos übersetzt, bliebe immer noch das Prüfhonorar für Menschen mit Lernschwierigkeiten.
2. Einen Text in Leichte Sprache zu übersetzen erfordert eine dementsprechende Ausbildung sowie Erfahrung im Texten und im Umgang mit Menschen mit Lernschwierigkeiten. Ihr Vorschlag, jemand von uns könne sich so etwas mal schnell aneignen, ist daher unpassend. Um einen Vergleich zu nennen: Wir können auch keine Gehwegabsenkung fachgerecht selbst vornehmen.
3. Kommunale Internetseiten sollen gemäß der Neufassung des Bayerischen Behindertengleichstellungsgesetzes vom 1.8.2020 (BayBGG Art. 13) seit 2020 Inhalte in behindertengerecht und damit auch in Leichter Sprache angeboten werden. Die BA-Seiten sind kommunale Seiten.
4. Da alle BA-Seiten gleich aufgebaut sind, könnte eine Übersetzung für alle Bezirksausschüsse verwendet werden und würde erhebliche Mehrfacharbeit vermeiden. Wie im ursprünglichen Antrag angemerkt, geht es dabei nur um die statischen und damit um bei allen BA-Seiten in gleicher oder sehr ähnlicher Weise wiederkehrenden Teile der Seiten. Den Rest müssen und werden wir im BA natürlich selbst weiter pflegen.

Daher beantragen wir erneut, dass die Stadt die statischen Teile unserer Seiten und die anderer BAs in Leichte Sprache übersetzen lässt.

Mit freundlichen Grüßen

gez.

Alexander Friedrich  
Vorsitzender im Bezirksausschuss 14  
Berg am Laim